

تصحیح الأغلط الشائعة

1- عشرات القلم

ملاحظات	الصواب	الخطأ
<p>الصحيفة هي الورقة بوجهيها والصفحة أحد الوجهين فاس : محمد الجواد الصقلي - عميد كلية الشريعة فاس : محمد الجواد الصقلي لا وجود للفظ الاذاية في كلام العرب والموجود «الاذى» و«الاذية» و«الايداء» خلافا لصاحب (القاموس) و«الاذاة» فاس : الجواد الصقلي «لا» اذا دخلت على الفعل الماضي لفظا او تقديرا وجب تكرارها كقوله تعالى : «فلا صدق ولا صلي» وانما ترك التكرار في مثل «لا شلت يدك» وفي «لافض الله فاك» لأن المراد الدعاء فانفعل مستقبل في المعنى والفعل اذا كان مستقبلا في المعنى لا يجب فيه تكرار «لا» كقولك «والله لا فعلت كذا» وأما قوله تعالى : «فلا اقتحم العقبة» فان «لا» فيه مكررة في المعنى لان المعنى فلا فك رقية ولا أطمع مسكينا لان ذلك تفسير العقبة . فاس : الجواد الصقلي لا أدري من أين جاءت كلمة «الاحراش» التي نقرأها كثيرا في الكتب الجغرافية وكذلك في المجلات والجراند ... والموجود في اللغة «الحرج» و«الحرجة» وهو المكان الضيق الكثير الشجر وكذلك «الحرجة» . فاس : عبد القادر زمامة مراعاة للقاعدة الشهيرة في النحو من أن فعولا بمعنى فاعل لا تلحقه التاء يجب أن نقول هذه عقبة كؤود .. وهذه فتاة صبور وطموح وغيور .. وشكور ... وشغوف .. الخ . فاس : زمامة الرياش : النباس الفاخر كما في القاموس فهو مفرد مذكر لكن بعض الوصافين من الكتاب والشعراء يقولون رياش قاخرة ورياش ثمين . فاس : زمامة</p>	<p>صفحة (وجه الورقة) الميخ الايداء</p> <p>مازال يفعل كذا</p> <p>الاحراج ، أو الحرجات (بفتح الحاء والراء)</p> <p>العقبة الكؤود</p> <p>رياش ثمين وفاخر</p>	<p>صحيفة (وجه الورقة) الميوعة الاذاية</p> <p>لازال يفعل كذا</p> <p>الاحراش</p> <p>العقبة الكؤودة</p> <p>رياش ثمينه وفاخرة</p>

ملاحظات	الصواب	الخطأ
استشاره فعل يتعدى بنفسه النداء الأبيضاء : مصلحة التعريب التابعة للمكتب المغربي للمراقبة والتصدير (م.م.ت.) «استجواب» هو مصدر «استجوبه» أى طلب أن يجيبه مثل استفهه «فهو يتعدى بنفسه مثل «استشاره» النداء الأبيضاء : مصلحة التعريب (م.م.ت.) المعجون هو اسم مفعول من أعجب به على صيغة المبنى للمجهول النداء الأبيضاء : مصلحة التعريب (م.م.ت.) نكاد لا نجد فى الصحف ولا نسمع فى الاذاعة كلمة «التعلم» التى طفت عليها كلمة «التعليم» فحلت محلها عسفا . النداء الأبيضاء : مصلحة التعريب (م.م.ت.) مادة «ساح» «يسبح» يائية وليست واوية فلا يجوز جمع «سائح» على «سواح» . النداء الأبيضاء : مصلحة التعريب (م.م.ت.) اسم مذكر يستعمل على سبيل الاستعارة وليس صفة فلا يصح تانيته . النداء الأبيضاء : مصلحة التعريب (م.م.ت.) ومن قاس : عبد القادر زمامة قال تعالى : «انا منا الصالحون ومنا دون ذلك كنا طرائق قدها» ... وأن لو استقاموا على الطريقة لاسقيناهم ماء غدقا لفتنهم فيه ... النداء الأبيضاء : مصلحة التعريب (م.م.ت.) تستعمل كلمة التعاسة بكثرة فى الصحف والمجلات وعلى الالسنة الى حد أنه يصعب علينا ان نجزم بأنها	استشارهم استجواب مدير المعمل أو استجواب لمدير المعمل المعجون والمعجبات بفلان تلم سياح عضو طرائق التعس	استشار معهم استجواب مع مدير المعمل معجبو فلان ومعجباته تعليم (مصدر تعلم) سواح عضوة للمرأة طرق (جمع طريقة) التعاسة

2 - عشرات اللسان

خطأ ... والموجود فى المعاجم هو التعس بتسكين العين
وبفتحها .

فاس : زمامة

اسم فاعل من برز بفتح الباء وتشديد الراء المفتوحة
وهو فعل لازم قال فى «التنبيهات» «أى ظاهر العدالة
سابقا على غيره متقدما» واصله تبريز الخيل فى السبق
وتقدم سابقها «وهو المبرز لظهوره وبروزه أمامها»
وفى «القاموس» : برز ككرم وبرز تبريزا «فاق أصحابه
فضلا او شجاعة والفرس عن «الخيال سبقها وصاحبه
«نجاه» وفى «المصباح» : وبرز الرجل فى العلم «تبريزا
برع وفاق نظراءه مأخوذ من برز «الفرس تبريزا اذا
سبق الخيل فى الحلبة»

فاس : محمد الجواد الصقلي - عميد كلية الشريعة

مبرز
(بكسر الراء)

مبرز
(بفتح الراء)

ملاحظات	الصواب	الخطا
<p>جميع سلطة بضم السين ولا وجود لسلطة بفتح السين جاء في «المصباح» وفي «لسان العرب» السلطنة القهر وقد «سلطه الله فتسلط عليهم والاسم السلطنة» وبالضم. وبما أن المفرد هو سلطة بضم السين فالجميع سلطات بضم السين لا غير واللام اما ساكنة كما في المفرد او مضمومة بالاتباع لفاء الكلمة او مفتوحة تخفيفا .</p> <p>فاس : محمد الجواد الصقلي</p> <p>قال في «المصباح» : «واستشهد بالبناء للمفعول قتل شهيد» .</p> <p>فاس : محمد الجواد الصقلي</p> <p>بمعنى الحليق</p> <p>فاس : عبد القادر زمامة</p> <p>الرحب بالفتح صفة للمكان بمعنى واسع والرحب بالضم مصدر والمقصود في العبارة المستعملة المصدر لا الصفة .</p> <p>فاس : زمامة</p> <p>مصدر «وشك» الامر : بمعنى سرع وقرب .</p> <p>فاس : زمامة</p> <p>اسم الرحالة المغربي ويكتبه الاوربيون Ibn Batoutah والصواب أن يكتب Ibn Battoutah</p> <p>فاس : زمامة</p> <p>كنتي بذلك لنواستين أي ذوابتين كانتا تنومان على ظهره .</p> <p>فاس : زمامة</p> <p>كثيرا ما نسمعهم يقولون عن الفوسفاط أنه سماء مفيد ... ويكسرون السين والصواب بالفتح كما في كتب اللغة .</p> <p>فاس : زمامة</p> <p>المعروف من قواعد اللغة أن صيغة «فعالة» (بكسر الفاء) تفيد الحرفة بخلاف صيغة «فعالة» (بفتح الفاء) فانها تفيد المصدرية فقط .</p> <p>فاس : زمامة</p> <p>مثل «غرفة» و«غرف» ماوى الجند .</p> <p>فاس : زمامة</p> <p>من أسماء الآلة وبعض الناس يفتحون الميم ويدافعون عن ذلك بأنها اسم مكان !..</p> <p>فاس : زمامة</p>	<p>السلطات (بضم السين)</p> <p>استشهد (بالبناء للمفعول)</p> <p>انحنجرة (بفتح الحاء والجيم) على الرحب والسعة (بضم الراء)</p> <p>على وشك الانتهاء (بتسكين الشين وفتح الواو او ضمها)</p> <p>ابن بطوطة (بتشديد الطاء الاولى وضمها)</p> <p>أبو نواس (بضم النون وتخفيف الواو)</p> <p>السماد (بفتح السين)</p> <p>حرفته الخطابة (بكسر الخاء) جيد الخطابة (بفتح الخاء) الثكنة العسكرية (بضم التاء) (ج) الثكن المحبرة (بكسر الميم)</p>	<p>السلطات (بفتح السين)</p> <p>استشهد (بالبناء للفاعل)</p> <p>الحنجرة (بضم الحاء والجيم) على الرحب والسعة (بفتح الراء)</p> <p>على وشك الانتهاء (بفتح الشين)</p> <p>ابن بطوطة (بتخفيف الطاء الاولى)</p> <p>أبو نواس (بفتح النون وتشديد الواو)</p> <p>السماد (بكسر السين)</p> <p>حرفته الخطابة (بفتح الخاء) جيد الخطابة (بكسر الخاء) الثكنة العسكرية (بفتح التاء) (ج) الثكنات المحبرة (بفتح الميم)</p>

ملاحظات	الصواب	الخطأ
<p>جمع سانه لـ «احمي» المرض المعروف . فاس : زمامة</p> <p>في القموس «اجعة كعدة» «نبيد الشعر» . فاس : زمامة</p> <p>جمع «هامة» وهي كل حشرة مؤذية . فاس : زمامة</p> <p>كسر الباء فيما ليس معروفا في اللغة . فاس : زمامة</p> <p>إذا كنا حريصين على جمعها جميعا مؤنثا سالما فلنقل «حلويات» قياسا على «ذكريات» و«كبريات» و«أخريات» . الدار البيضاء : مصلحة التعريب التابعة للمكتب المعربي للمراقبة والتصدير</p> <p>خطأ في كسر الطاء والصواب فتحها . الدار البيضاء : م.م.ت.</p> <p>خطأ في فتح الباء والصواب كسرها . الدار البيضاء : م.م.ت.</p> <p>في درس السيرة النبوية تسمع بعضهم يقول : «وفي السلام رأى بحيرا (بصيغة التصغير) الرسول عليه السلام . والصواب كما في كتب الحديث بحيرا بفتح الباء وكسر الحاء لا غير .</p> <p>فاس : عبد القادر زمامة</p> <p>عنوان كتاب ابن الأبار البليسي «السراء» بكسر السين وفتح الياء كما في القاموس «نوع من البرود فيه خطوط صفراء أو يخالطه حرير . والذهب الخالص» .</p> <p>فاس : زمامة</p> <p>نسمع المتحدثين عن تاريخ المغرب والاندلس يسمون المعركة المشؤومة التي انهزم فيها الناصر الموحد سنة 609 هـ بمعركة العقاب (بضم العين) والصواب بكسر</p>	<p>الحميات (بفتح الميم وتخفيف الياء) الجمعة (بكسر الجيم) هوام الأرض (بتشديد الميم) البيطار البيطرة (بفتح الباء) حلاوى (بفتح الواو) أو حلويات (بتسكين اللام وفتح الواو وتخفيف الياء) طوال السنة (بفتح الطاء) البيثة (بكسر الباء) بحيرا الراهب</p> <p>الحلة السراء (بكسر السين وفتح الياء)</p> <p>معركة العقاب (بكسر العين)</p>	<p>الحميات (بكسر الميم)</p> <p>الجمعة (بضم الجيم) هوام الأرض (بتخفيف الميم) البيطار البيطرة (بكسر الباء) حلويات (بفتح اللام وكسر الواو) حلويات (بسكون اللام وكسر الواو) (جمع حلوى) طوال السنة (بكسر الطاء) البيثة (بفتح الباء) بحيرا الراهب (بصيغة التصغير)</p> <p>الحلة السراء (بفتح السين وسكون الياء)</p> <p>معركة العقاب (بضم العين)</p>

3 - عشرات الفکر

ملاحظات	الصواب	الخطأ
<p>العين لانها جمع عقبية سميت بها لكثرة العقاب التي بجانب مدينة طلوسة بالاندلس . فاس : زمامة</p> <p>المؤرخ الشهير صاحب وفيات الاعيان . فاس : زمامة</p>	<p>ابن خلكان (بفتح الحاء وكسر اللام المشددة)</p>	<p>ابن خلكان (بكسر الحاء واللام)</p>

ملاحظات :	الصواب	الخطأ
<p>في القاموس : «سورية مضمومة» مخففة اسم للشام» فاس : زمامة نسبة الى «الموصل» أنبلد الشهير في شمال العراق بفتح الميم وتسكين الواو وكسر الصاد . فاس : زمامة في المغرب يسمون المادة الصفراء في البيضة «المح» و «المحة» وهي تسمية عربية فصيحة لا غبار عليها . والبون شاسع بين «المح» وبين «الصفارة» الذي يستعمله بعضهم في دروس الاشياء ، وأجزاء البيضة هي : (1) القيض : قشرة البيضة العليا (2) الفرقى : « » «السفلى» (3) «المح» أو «المحة» المادة الصفراء (4) الآح : المادة البيضاء فاس : عبد القادر زمامة التزوح هو الاغتراب أى الابتعاد عن أرض الوطن . النداء البيضاء : مصلحة التعريب التابعة للمكتب المغربى للمراقبة والتصدير (م.م.ت.) الخطأ في قولى مثلا «زرت سائر بلاد العالم» و«الصواب في استعمالها هو قولك مثلا : «زرت الهند ثم سائر بلاد العالم» . النداء البيضاء : مصلحة التعريب (م.م.ت.) النداء البيضاء : مصلحة التعريب (م.م.ت.)</p>	<p>سورية (بتشديد الياء) اسحق الموصلى (بفتح الميم) جلاء الاجنبى (بمعنى باقى) سائسر التأمين من الحريق</p>	<p>سورية (بتشديد الياء) اسحق الموصلى (بضم الميم) «المح» أو «المحة» الصفار نزوح الاجنبى سائسر (بمعنى جميع) التأمين ضد الحريق</p>

استبدال وتبدل

تصحيح مصلحة التعريب التابعة للمكتب
المغربى للمراقبة والتصدير (م.م.ت.)

مثل ما فعل أصحاب (المعجم الوسيط) في شرح كلمة
«بدل» اذ قالوا وبدل بالشوب القديم الشوب الجديد
بادخال الباء على المتروك) .

وفيما يلى نستشهد الآيات القرآنية التالية :

«واذ قلتم يا موسى لن نصبر على طعام واحد فادع
لنا ربك يخرج لنا مما تنبت الارض من بقلها وقثائها
وفومها وعدسها وبصلها قال أتستبدلون الذى هو أدنى
بالذى هو خير ؟! اهبطوا مصرا فان لكم ما سألتم .»
(سورة البقرة)

«ومن يتبدل الكفر بالايمان فقد ضل سواء السبيل» .
(البقرة)

كثيراً ما تستعمل كلمتا «استبدال» و«تبدل» في
عصرنا هذا استعمالاً يجعلهما تعنيان عكس ما يقصده
بهما كاتبهما كما يتبين من الامثلة التى نوردتها في آخر
هذه الكلمة ، وقد شاع هذا الخطأ حتى كاد أن يكون
مطلقاً وحتى كان حقيقاً بالكاتب أن يتردد في الاتيان
بهما على الوجه الصحيح لولا أن ذكرهما في كتاب الله
بصدد تقرير الايمان والكفر والحق والباطل يحتم على
المؤمن أن يأخذ في استعمالهما بالوجه الصحيح مهما
كان الامر .

وللتقويم هذا التحريف نرى لزاماً علينا وعلى كل
كاتب يخاف على قارئه اساءة الفهم أن ينبه الى المعنى
الصحيح بالتذكير بالقاعدة التالية على هامش الكتاب :
(المفعول به هو المرغوب فيه والمجرور هو المرغوب عنه)

(سورة التوبة)

«وان أردتم استبدال زوج مكان زوج وآتيتموا
احداهن قنطارا فلا تأخذوا منه شيئا» .
(سورة النساء)

الصواب

استبدال قطعة صحيحة بالقطعة المكسورة .

«.. وأن يستبدل بها لفته ..»

«.. فني استبدال اللغة القومية باللغة الفرنسية ..»

«... ونستبدل به شرائع الاوروبيين» .

«... وتستبدل به الذي هو خير منه» .

« وآتوا اليتامي أموالهم ولا تبدلوا الحبيث بالطيب
ولا تأكلوا أموالهم إلى أموالكم انه كان حوبا كبيرا» .
(النساء)

« الا تنفروا يعذبكم عذابا أليما ويستبدل قوما
غيركم ولا تضروه شيئا والله على كل شيء قدير» .

الخطأ

«استبدال القطعة المكسورة بقطعة صحيحة» .

(كتاب الانشاء الصحيح المقرر لتلامذة الصف
السابع في المدارس الثانوية بسوريا)

«أراد المستعمر أن يطمس معالم اللغة العربية وان
يستبدلها بلغته التي استولت على مرافق الادارة والتعليم»
«ان دروس التعريب تنم عن حسن «نوايا المسؤولين في
استبدال اللغة الفرنسية باللغة القومية» .

(مقال منشور في جريدة يومية مغربية بعنوان
« في التعريب»)

«وهل لدى هؤلاء المفتين شهادة زبانية تجيز لهم تعطيل
حدود الله واهداف شرائعه أو وصية نبوية سرية بتقسيم
القرآن الى قسمين :

قسم تعبدى نؤمن به ونقتدى بتعاليمه ونحافظ على
آياته ، وقسم تشريعي نلغيه ونهمله ونعرض عنه
ونستبدله بشرائع الاوروبيين وانظمة الغربيين !!» .

(كتاب «دولة القرآن» مطبوع بالقاهرة)

«... فان انحرف أو جمع أو حاد فالامة التي ولته هي
مصدر السلطات جميعا لها أن تنحيه عن مقامه
وتستبدله بالذي هو خير منه» .

(نفس الكتاب)